

# Friedland



## Instruction Manual

D934S *Libra+* Push/Converter

## Bedienungsanleitung

D934S *Libra+* Taster/Erweiterungssender

## Manuel d'utilisation

D934S *Libra+* Bouton poussoir/convertisseur

## Instructie handleiding

D934S *Libra+* Belknop/omvormer

## Istruccioni Manuel

D934S *Libra+* Pulsador/convertor

## Manuel d'Istruzioni

D934S *Libra +* Pulsante/convertitore senza fili

## Manual de Instruções

D934S *Libra+* Carrilhão botão/convertor

# *Libra+* Push/Converter

## Installation

### Contents

Checking pack contents.....	Pg. 2
Safety.....	
Quick start.....	
Open push / remove nameplate.....	Pg. 3
Fit battery .....	
Push/converter functions.....	Pg. 4
Typical connection.....	Pg. 5
Mount the bell push/converter.....	Pg. 6
Troubleshooting.....	
Specifications.....	Pg. 8
Disposal and recycling.....	
Guarantee.....	
Declaration.....	

# Libra+ Converter/Push

*Thank you for choosing this Friedland product. Please use the following instructions to ensure correct installation and use. Keep these notes in a safe place for future reference.*

## Checking pack contents

Unpack your push and identify the following parts:

- Bell Push/Converter
- CR2032 battery for bell push
- 2 x fixing screws for push
- Bell wire (for use with a wired push)
- Adhesive pad

## You will need:

- A 4mm cross-head screwdriver
- A small flat bladed screwdriver

## Quick start

You need to do the following to get started:

- Open the bell push/converter
- Fit the push battery

Follow the programming procedure for your Libra+ chime.

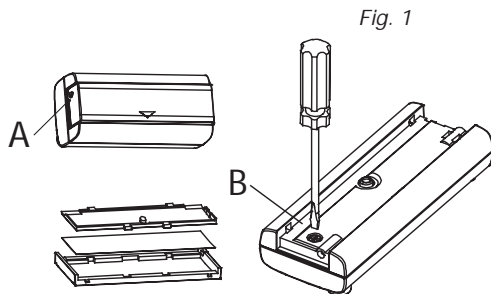
## Safety

Before proceeding with the installation, please note the following safety warnings:

- ✓ ● Always follow the manufacturer's advice when using power tools and wear suitable protective equipment (e.g. safety goggles) when drilling holes etc.
- ✓ ● Before drilling holes in walls, check for hidden electricity cables and water pipes, the use of a cable/pipe locator maybe advisable if in doubt.
- ✓ ● When connecting the landscape push/converter to other manufacturers' equipment, check manuals and if necessary consult the manufacturer regarding suitability for the intended use.

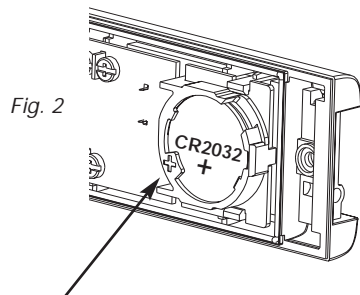
## Open the bell push/converter remove nameplate

Using a ball point pen press at point A shown in fig 1. Remove the name plate. If desired, you can prize apart the two halves of the name plate and write on the card. Undo the retaining screw B and remove the back of the push.



## To fit the push/converter battery

Insert the CR2032 coin cell. Ensure the face marked '+' is uppermost (Fig. 2).



## Push/Converter functions

The bell push in this kit can be used as a stand-alone wirefree push. Additionally, it can be used to interface with an existing wired doorbell system or any of the following:

- A standard wired bell push
- A lit bell push and transformer
- A door or window contact
- Any device with N/O or N/C, voltage free contacts
- Any device which generates appropriate control signals < 24 (AC or DC)

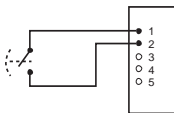
See typical connections (C1-7)

**Important Note:** Additional wiring can be brought into the push through the grommet in the back of the push. Once the grommet has been pierced or removed, we recommend that the push is mounted indoors.

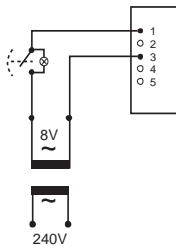
Diagram	Applications	Operation
C1	wired bell push or 'normally open' switch/contacts	when switch is closed, chime will sound
C2	door/window contact, 'normally closed' switch/contacts	when switch is opened, chime will make an 'ALERT' sound
C3	a lit push (with transformer) when switch is closed, chime will sound	when switch is closed, chime will sound
C4	landscape push/converter - terminal positions	
C5	a typical wired bell or chime circuit - transformer powered	
C6	converter connected to a wired bell or chime circuit - transformer powered	when push is operated, Libra+ chime will sound
C7	converter connected to a wired bell or chime circuit - battery powered	when push is operated, Libra+ chime will sound

# Typical connections

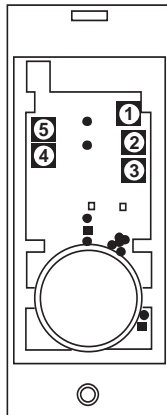
C1



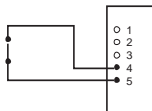
C3



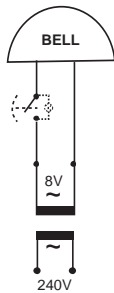
C4



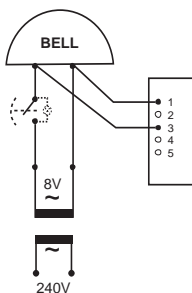
C2



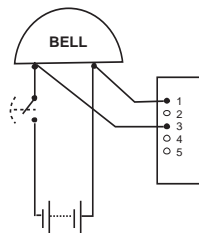
C5



C6



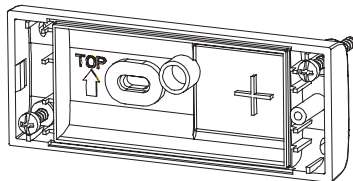
C7



## Mounting the bell push/converter

Mount using either the double-sided adhesive pad or the screws provided (see Fig 3). Test your push before fixing. Avoid fixing to metal structures.

Fig. 3



## Troubleshooting

**A 'beep' sound is heard in learn mode...**

- The push you are programming has already been learnt by the chime.
- If you want to change the icon associated with the push, use the un-learn procedure, then programme the push again.

**Two 'beep' sounds are heard after the normal chime sound...**

- This indicates a low battery in the bell push that activated the chime. Fit a new battery, type CR2032.

**When the bell push is operated, the amber confidence light does not turn on, or is only on for a short time...**

- In normal operation, the amber light will turn on for 1 second. When the battery is weak, the light will only turn on for a short time. Fit a new battery, type CR2032.

**The chime does not work...**

- Check that the batteries are the correct type. *Only use alkaline batteries.*
- Check that the batteries are fitted correctly.
- The chime could be out of range of the bell push. Try the chime in a different location.
- The chime might not have learnt the identity of the bell push. Follow the programming procedure.

**The chime does not sound...**

- Check that the volume control is not at the minimum setting.

**Range is reduced...**

- Metal structures, including uPVC door frames can reduce the range of the product. Avoid mounting the push or chime on or near metal structures.
- Other equipment can cause radio interference that affects your chime.
- Walls and ceilings will reduce the range.
- Weak batteries will reduce range. Replace every 12 –18 months. In cold conditions (below 5°C), batteries may need to be replaced more often.

**Amber light flashes...**

- When the chime battery is low, an amber light will flash every 5 seconds. Fit new batteries in the chime. *Only use alkaline batteries*

**When the push converter function is used, the chime does not operate...**

- Ensure that the wiring to the push is correct.
- Check that the correct terminals have been used and that screws are tightened.

**Push/converter does not work with my older Libra equipment ...**

- Libra + is not compatible with the earlier Libra system.
- Only use accessories marked Libra +.

## Specifications

Specification	Bell push
Operating Temperature	-10 to 40°C
Range (open feild)	(see chime)
RF Frequency – UK/Europe	868MHz
RF Power	<10mW
Battery Type	CR2032
Battery Life (5 activations/day)	18 months
IP Rating	IP55
Maximum input voltage (T1-T5)	24VAC/DC

## Declaration

Novar ED&S hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) directive, 1999/5/EC.



Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA  
[www.friedland.co.uk](http://www.friedland.co.uk)

## Disposal & Recycling

Batteries and waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where these facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

## Guarantee

Friedland guarantees this product for 2 years from the date of purchase. Proof of purchase is required; this does not affect your statutory rights. If you require further information about our product, call the Friedland helpline on 01268 563066.

# *Libra+* Taster-/Erweiterungssenderfunktionen

## Einbau

Packungsinhalt überprüfen .....	Pg. 10
Sicherheit .....	
Einrichtung .....	
Klingelknopf öffnen/Namensschild herausnehmen.....	Pg. 11
Klingelknopfbatterie einlegen .....	
Taster- / Erweiterungssenderfunktionen.....	Pg. 12
Typische Installation .....	Pg. 13
Anbringen des Klingelknopfes .....	Pg. 14
Störungssuche .....	
Spezifikationen .....	Pg. 16
Entsorgung .....	
Garantie .....	
Erklärung .....	

# Libra + Taster/Erweiterungssender

*Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Friedland-Produkt entschieden haben. Bitte befolgen Sie die Anweisungen unten, um sicherzustellen, dass Sie die Klingel korrekt anbringen und verwenden. Bewahren Sie diese Informationen sorgfältig auf.*

## Packungsinhalt überprüfen

Packen Sie Ihr Klingelset aus und identifizieren Sie folgende Teile:

- Taster/Erweiterungssender
- CR2032-Batterie
- 2 Befestigungsschrauben
- Klingeldraht (für verdrahteten Klingelknopf)
- Klebestreifen

Sie benötigen:

- Einen 4 mm Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Einen kleinen, flachköpfigen Schraubendreher

## Einrichtung

Beginnen Sie wie folgt:

- Klingelknopf öffnen
- Klingelknopf-Batterie einlegen

Folgen Sie dem Programmierverfahren für die Libra + Klingel.

## Sicherheit

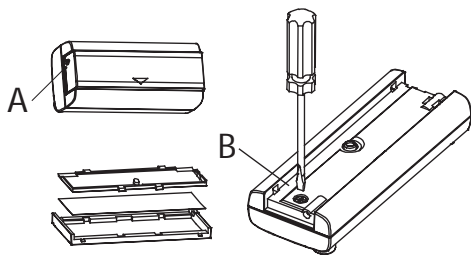
Bitte lesen Sie sich vor der Montage folgende Sicherheitshinweise durch:

- Beachten Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen stets die Anweisungen des Herstellers und tragen Sie beim Bohren usw. geeignete Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille).
- Bevor Sie in Wände bohren, prüfen Sie, ob dort Stromkabel und Wasserleitungen verdeckt verlaufen. Im Zweifelsfall ist die Verwendung eines Kabel-/Leitungssuchgeräts zu empfehlen.
- Wenn Sie den Freiflächen-Taster/Erweiterungssenderfunktionen mit Geräten anderer Hersteller verbinden, lesen Sie sich zunächst die entsprechenden Bedienungsanleitungen durch und erkundigen Sie sich gegebenenfalls beim Hersteller nach der Eignung für den beabsichtigten Zweck.

## Klingelknopf öffnen/Namensschild herausnehmen

Drücken Sie mit einem Kugelschreiber den in (A Abb. 1) abgebildeten Punkt und entfernen Sie das Namensschild. Sie können auch beide Hälften des Namensschilds auseinanderdrücken und die Karte beschriften. Lösen Sie die Klemmschraube (B) und entfernen Sie die Rückseite des Gehäuses.

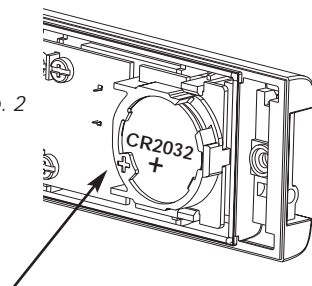
Abb. 1



## Klingelknopf-Batterie einlegen

Legen Sie die CR2032-Knopfbatterie ein. Die mit '+ ' gekennzeichnete Seite weist dabei nach oben. (Abb. 2)

Abb. 2



## Taster- / Erweiterungssenderfunktionen

Der Klingelknopf in diesem Set kann als eigenständiger Funkklingelknopf verwendet oder an ein vorhandenes verdrahtetes Türklingelsystem oder eines der folgenden Geräte angeschlossen werden:

- Verdrahteten Standard-Klingelknopf
- Erleuchteten Klingelknopf mit Transformator
- Tür- oder Fensterkontakt
- Ein Gerät mit spannungsfreien N/O- oder N/C-Kontakten.
- Ein Gerät, das entsprechende Steuersignale erzeugt < 24V (Gleich- oder Wechselstrom)

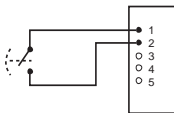
Siehe Typische Installation (C1-7).

**Wichtiger Hinweis:** Über die isolierte Überführung auf der Klingelknopfrückseite können weitere Verdrahtungen angebracht werden. Wenn die Überführung nicht mehr intakt ist oder entfernt wurde, empfehlen wir, den Klingelknopf nicht mehr im Freien anzubringen.

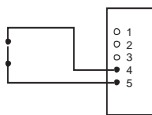
Diagramm	Anwendung	Funktion
C1	verdrahteter Klingelknopf oder, normalerweise geöffneter Schalter/Kontakte	Bei geschlossenem Schalter ertönt Klingelton
C2	Tür-/Fensterkontakt, normalerweise geschlossener Schalter/Kontakte	Bei geöffnetem Schalter ertönt der ‚Alarmton‘ der Klingel.
C3	Aufleuchtender Klingelknopf (mit Transformator)	Bei geschlossenem Schalter ertönt Klingelton.
C4	Taster / Erweiterungssender - Anschlusspositionen	
C5	Typischer Schaltkreis für verdrahtete Klingel – mit Transformator	
C6	Erweiterungssender an Schaltkreis für verdrahtete Klingel angeschlossen – mit Transformator	Bei Betätigen des Klingelknopfes ertönt Libra+ Klingelton.
C7	Erweiterungssender an Schaltkreis für verdrahtete Klingel angeschlossen – batteriebetrieben	Bei Betätigen des Klingelknopfes ertönt Libra+ Klingelton.

# Typische Installation

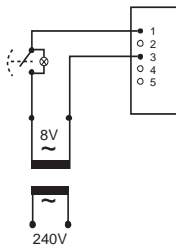
C1



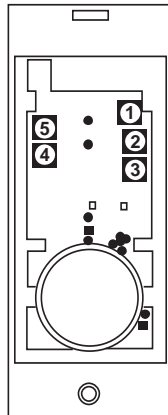
C2



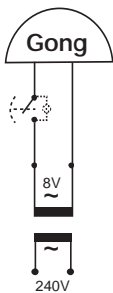
C3



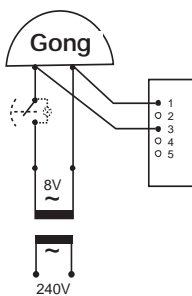
C4



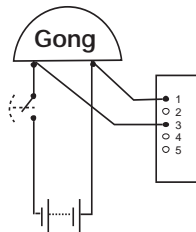
C5



C6



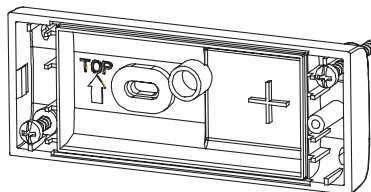
C7



## Anbringen des Klingelknopfes

Befestigen Sie den Klingelknopf mithilfe der mitgelieferten Schrauben (siehe Abb. 3). Testen Sie den Klingelknopf, bevor Sie ihn anbringen. Befestigen Sie ihn nicht an Metallteilen.

Abb. 3



## Felsökning

**Im Lernmodus ist ein Piepton hörbar ...**

- Der Klingelknopf, den Sie programmieren, wird bereits von der Klingel erkannt.
- Wenn Sie dem Klingelknopf ein anderes Symbol zuweisen möchten, Verfahren Sie wie unter „Programmierung rückgängig machen“ beschrieben und programmieren Sie dann den Klingelknopf erneut ein.

**Auf den normalen Klingelton folgen zwei Pieptöne ...**

- Dies weist auf einen niedrigen Batteriestand im Klingelknopf hin, der die Klingel aktivierte. Legen Sie eine neue Batterie Typ CR2032 ein.

**Bei Betätigen des Klingelknopfes leuchtet das orangefarbene Licht nicht oder nur kurz auf ...**

- Im normalen Betrieb leuchtet das orange Licht 1 Sekunde lang auf. Bei schwacher Batterie leuchtet es kürzer. Legen Sie eine neue Batterie Typ CR2032 ein.

**Die Klingel funktioniert nicht ...**

- Prüfen Sie, ob die richtigen Batterien verwendet werden. Verwenden Sie nur Alkalibatterien.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien korrekt ausgerichtet sind.
- Möglicherweise befindet sich die Klingel außerhalb der Reichweite des Klingelknopfes. Probieren Sie die Klingel an einer anderen Position aus.
- Möglicherweise ist der Klingelknopf noch nicht in die Klingel einprogrammiert. Programmieren Sie ihn ein.

**Es ist kein Klingelton hörbar ...**

- Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke nicht in der niedrigsten Stellung ist.

#### **Die Reichweite ist reduziert ...**

- Metallstrukturen und uPVC-Türrahmen können die Reichweite des Produkts verringern. Montieren Sie Klingelknopf und Klingel möglichst nicht an oder in der Nähe von Metallteilen.
- Andere Geräte können eine Funkstörung erzeugen, welche die Funktion der Klingel beeinträchtigt.
- Wände und Decken reduzieren die Reichweite.
- Schwache Batterien reduzieren die Reichweite. Wechseln Sie die Batterien alle 12 –18 Monate aus. Bei kaltem Wetter (unter 5°C) müssen die Batterien möglicherweise häufiger ausgetauscht werden.

#### **Das orange Licht blinkt auf ...**

- Bei niedrigem Batteriestand der Klingel blinkt alle 5 Sekunden ein oranges Licht auf. Legen Sie neue Batterien vom Typ LR14 'C' in die Klingel ein. Verwenden Sie nur Alkalibatterien.

#### **Bei Verwenden der Erweiterungssenderfunktion ertönt die Klingel nicht ...**

- Prüfen Sie, ob der Klingelknopf korrekt verdrahtet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die korrekten Anschlüsse verwendet wurden und die Schrauben fest angezogen

#### **Taster / Erweiterungssender funktionieren nicht in Verbindung mit meinen älteren Libra-Geräten ...**

- Libra + ist nicht mit dem früheren Libra-System kompatibel.
- Verwenden Sie nur mit Libra + gekennzeichnete Zubehörteile.

## Spezifikationen

Spezifikationen	Klingelknopf
Betriebstemperatur	-10 bis 40°C
Funkfrequenz – GB/Europa	868 MHz
HF-Leistung	<10 mW
Batterie	CR2032
Batterielebensdauer (5 Betätigungen pro Tag)	18 Monate
IP-Schutzklasse	IP55
Max input voltage (T1-T5)	24VAC/DC

## Erklärung

Novar ED&S erklärt hiermit, dass dieses Funkklingelset den wesentlichen Anforderungen und anderen anwendbaren Vorschriften der Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen (R&TTE) 1999/5/EC entspricht.



Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA  
[www.friedland.co.uk](http://www.friedland.co.uk)

## Entsorgung

Batterien und Elektroartikel sollten nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden. Nach Möglichkeit sollten Sie vorhandene Recycling-Einrichtungen nutzen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Fachhändler nach Recycling-Möglichkeiten.

## Garantie

Friedland gewährt eine 2-Jahre-Garantie ab Kaufdatum. Ein Kaufbeleg ist erforderlich. Ihre gesetzlichen Rechte sind hiervon nicht betroffen. Weitere Informationen zu unserem Produkt erhalten Sie von der Friedland-Helpline unter +44 (0)1268 563066.

# Bouton poussoir /Convertisseur *Libra* +

## Manuel d'utilisation

Vérification du contenu du carton.....	Pg. 18
Sécurité.....	
Installation.....	
Ouvrir le bouton poussoir / retirer l'étiquette.....	Pg. 19
Installation de la pile du bouton poussoir .....	
Fonctions bouton poussoir/convertisseur .....	Pg. 20
Connexions types.....	Pg. 21
Montage du bouton poussoir.....	Pg. 22
Résolution des problèmes.....	
Spécifications.....	Pg. 24
Mise au rebut et recyclage .....	
Garantie.....	
Déclaration.....	

# Bouton poussoir/convertisseur *Libra*

*Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Friedland. Veuillez suivre les instructions suivantes pour installer et utiliser correctement ce produit. Veuillez garder ces instructions dans un endroit sûr de façon à pouvoir vous y référer à une date ultérieure.*

## Vérification du contenu du carton

Sortez votre carillon de son emballage et identifiez les pièces suivantes :

- Bouton poussoir/convertisseur
- Pile CR2032
- 2 vis de fixation
- Fil de sonnerie (pour une utilisation avec un bouton poussoir filaire)
- Support adhésif

## Vous aurez besoin de :

- Un tournevis cruciforme 4 mm
- Un petit tournevis à tête plate

## Installation

Pour l'installation, vous devrez suivre les étapes suivantes.

- Ouvrir le bouton poussoir
- Installer la pile du bouton poussoir

Suivez la procédure de programmation de votre carillon *Libra* +.

## Sécurité

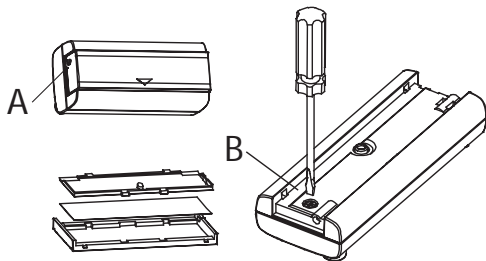
Avant de commencer l'installation, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Suivez toujours les recommandations du fabricant lors de l'utilisation d'appareils électriques et utilisez toujours un équipement protecteur (par ex. des lunettes de protection) lorsque vous percez des trous etc.
- Avant de percer un trou dans un mur, vérifiez qu'il n'y a pas de canalisation d'eau ou de câbles électriques encastrés : si vous avez un doute, nous vous conseillons d'utiliser un appareil permettant de détecter les câbles/tuyaux.
- Lors de la connexion du bouton poussoir/ convertisseur horizontal à des appareils d'autres fabricants, veuillez consulter les manuels et, si nécessaire, le fabricant en ce qui concerne l'usage prévu.

## Ouvrir le bouton poussoir/retirer l'étiquette

A l'aide d'un style à bille, appuyez à l'endroit indiqué sur la figure 1 (A) pour retirer l'étiquette. Si vous le désirez, vous pouvez séparer les deux moitiés du porte-étiquette et écrire sur la carte. Enlevez la vis de retenue (B) et retirez l'arrière du bouton poussoir.

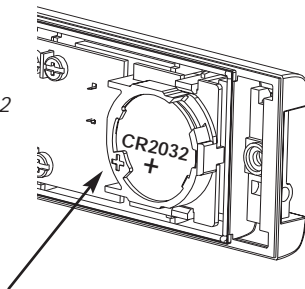
Fig. 1



## Installation de la pile du bouton

Insérez une pile bouton de type CR2032. Assurez-vous que la face marquée '+' est sur le dessus. (Fig. 2)

Fig. 2



## Fonctions bouton poussoir/convertisseur

Dans ce kit, le bouton poussoir peut être utilisé seul, comme un bouton poussoir sans fil. Il peut également servir d'interface avec un système existant de carillon de porte câblé ou avec l'un des systèmes suivants :

- Un bouton poussoir standard filaire
- Un bouton poussoir lumineux avec transformateur
- Un contact pour porte ou fenêtre
- Tout appareil avec contacts hors tension N/O ou N/C.
- Tout appareil générant des signaux de contrôle appropriés < 24 V (c.a. ou c.c.).

Voir Connexions types (C1-7).

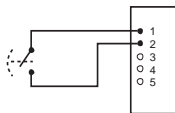
**Note importante :** Des connexions filaires supplémentaires peuvent être ajoutées au bouton poussoir via le passe-fil à l'arrière du bouton.

Une fois le passe-fil percé et retiré, nous vous recommandons d'installer le bouton poussoir à l'intérieur uniquement.

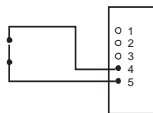
Schéma	Application	Utilisation
C1	bouton poussoir filaire pour carillon ou interrupteurs/contacts 'normalement ouverts'	lorsque l'interrupteur est fermé, le carillon sonne
C2	Contact porte/fenêtre, interrupteurs/contacts 'normalement fermés'	lorsque l'interrupteur est ouvert, le carillon donne une sonnerie « d'alerte ».
C3	Un bouton poussoir lumineux (avec transformateur)	lorsque l'interrupteur est fermé, le carillon sonne
C4	Bouton poussoir/convertisseur horizontal – positions terminales	
C5	Un circuit câblé type pour sonnerie ou carillon – alimenté par transformateur	
C6	Un circuit câblé pour sonnerie ou carillon connecté à un convertisseur – alimenté par transformateur	en appuyant sur le bouton poussoir, le carillon Libra+ sonne
C7	Un circuit câblé pour sonnerie ou carillon connecté à un convertisseur – alimenté par transformateur	en appuyant sur le bouton poussoir, le carillon Libra+ sonne carillon

# Connexions types

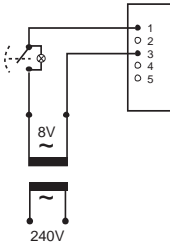
C1



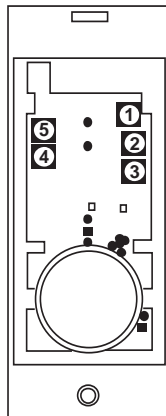
C2



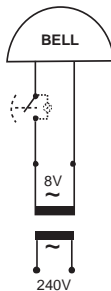
C3



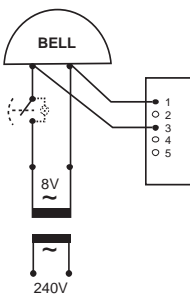
C4



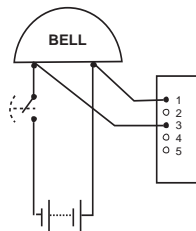
C5



C6



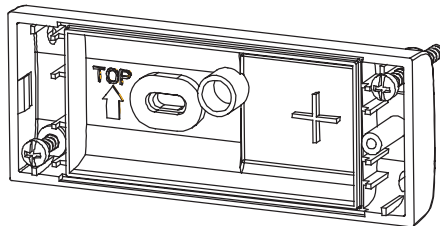
C7



## Montage du bouton poussoir

Montez le bouton en utilisant les vis fournies (voir Fig. 3). Testez votre bouton poussoir avant de le fixer. Eviter de le monter sur des structures métalliques.

Fig. 3



## Résolution des problèmes

**J'entends un 'bip' sonore en mode apprentissage...**

- Le bouton poussoir que vous programmez a déjà été configuré avec ce carillon.
- Si vous voulez changer l'icône associée au bouton poussoir, utilisez la procédure de désapprentissage, puis programmez à nouveau le bouton poussoir.

**Deux 'bips' retentissent après le carillon normal...**

- Cela signifie que la pile du bouton poussoir ayant activé le carillon est bientôt déchargée. Installez une nouvelle pile de type CR2032.

**Lorsque le bouton poussoir est utilisé, la lumière orange de vérification ne s'allume pas ou ne s'allume que pendant un court moment...**

- Pour une utilisation normale, la lumière orange s'allume pendant 1 seconde. Lorsque la pile est presque déchargée, la lumière s'allume pendant un court moment. Installez une nouvelle pile de type CR2032.

**Le carillon ne fonctionne pas...**

- Vérifiez que les piles sont bien des piles boutons de type CR2032. *N'utilisez que des piles alcalines*
- Vérifiez que les piles sont montées correctement.
- Il est possible que le carillon soit hors de portée du bouton poussoir. Essayez le carillon à un autre emplacement.
- Le carillon n'a peut-être pas enregistré l'identité du bouton poussoir. Suivez la procédure de programmation.

#### **Le carillon ne sonne pas...**

- Vérifiez que le contrôle du volume n'est pas réglé au minimum.

#### **La portée est réduite...**

- Les structures métalliques, notamment les cadres de fenêtres et de porte en PVC-U, peuvent réduire la portée du produit. Evitez de monter le bouton poussoir ou le carillon sur ou à proximité de structures métalliques.
- D'autres équipements engendrent des interférences radio qui risquent d'affecter votre carillon.
- Les murs et les plafonds réduisent la portée de l'appareil.
- La portée est également réduite avec des piles déchargées. Remplacez-les tous les 12 à 18 mois. Dans des conditions climatiques froides (en dessous de +5°C), les piles auront besoin d'être remplacées plus fréquemment.

#### **La lumière orange clignote...**

- Lorsque la pile du carillon est bientôt déchargée, une lumière orange clignote toutes les 5 secondes. Installez de nouvelles piles dans le carillon. *N'utilisez que des piles alcalines*

#### **Lorsque la fonction convertisseur bouton poussoir est utilisée, le carillon ne fonctionne pas...**

- Vérifiez que le câblage du bouton poussoir a été effectué correctement.
- Vérifiez que les bons terminaux ont été utilisés et que les vis ont été resserrées.

#### **Le bouton poussoir/convertisseur ne fonctionne pas avec mon ancien appareil Libra...**

- Libra + n'est pas compatible avec le système Libra antérieur.
- N'utilisez que des accessoires indiquant Libra +

## Spécifications

Spécifications	Bouton poussoir
Température d'exploitation	-10 à 40°C
Fréquence RF – UK/Europe	868MHz
Puissance RF	<10mW
Type de pile	CR2032
Durée de vie des piles (5 activations journalières)	18 mois
Max input vol	24VAC/DC
Classement IP	IP55

## Déclaration

Par la présente, Novar ED&S déclare que ce kit carillon sans fil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication (R&TTE).



Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA  
[www.friedland.co.uk](http://www.friedland.co.uk)

## Mise au rebut et recyclage

Les piles et les déchets de produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler lorsque ces installations existent. Veuillez consulter vos autorités locales ou votre revendeur pour des conseils concernant le recyclage.

## Garantie

Friedland garantit ce produit pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat. Une preuve d'achat est requise ; vos droits en tant que consommateur ne sont pas affectés. Si vous désirez obtenir d'autres informations sur notre produit, veuillez appeler Friedland au 0810 00 12 15

# *Libra+* Belknop/omvormer

## Installatie

Controleer de inhoud van de verpakking.....	Pg. 26
Veiligheid.....	
Snelstart.....	
Open de belknop/verwijder het naamplaatje.....	Pg. 27
Het plaatsen van de batterij voor de belknop ...	
Functies van de belknop / omvormer .....	Pg. 28
Standaard aansluitingen.....	Pg. 29
Het installeren van de belknop.....	Pg. 30
Probleemoplossing.....	
Specificaties.....	Pg. 32
Verwijderen en recycling .....	
Garantie.....	
Verklaring.....	

# Libra + Belknop/omvormer

*Dank u dat u voor dit product van Friedland hebt gekozen. Voor een juiste installatie en gebruik vragen wij u de onderstaande instructies op te volgen. Bewaar deze instructies op een veilige plaats zodat u het later nogmaals kunt doorlezen.*

## Controleer de inhoud van de verpakking

Pak uw deurbelset uit en controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn:

- Belknop / omvormer
- CR2032 batterij
- 2 x bevestigingsschroeven
- Bedrading voor de bel (te gebruiken bij een belknop met bedrading)
- Plakstrip

## U hebt nodig:

- Een 4 mm kruiskopschroevendraaier
- Een kleine, platte schroevendraaier

## Installatie

Om te starten dient u het volgende te doen.

- Open de belknop
- Plaats de batterij voor de belknop

Volg vervolgens de programmeerprocedure voor uw Libra + gong.

## Veiligheid

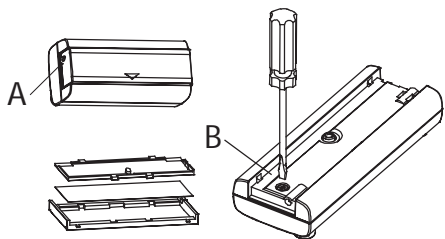
Voordat u met de installatie doorgaat, dient u de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Als u elektrisch gereedschap bij het boren van gaten etc. gebruikt, dient u te allen tijde het advies van de fabrikant op te volgen en daarvoor geschikt veiligheidskleding (bijv. veiligheidsbril) te dragen.
- Voordat u gaten in de muur boort, controleert u of er verborgen elektriciteitsbedrading en waterleidingen zijn. Als u twijfelt kan het beter zijn om een kabel-/pijpleiding-detector te gebruiken.
- Als de rechtopstaande belknop / omvormer aan andere apparatuur van een andere fabrikant wordt aangesloten, dient u de handboeken te

## Open de belknop/verwijder het naamplaatje

Gebruik hiervoor een ballpoint en druk op het punt zoals aangegeven in Fig 1 en verwijder vervolgens het naamplaatje. Indien gewenst, kunt u beide delen van het naamplaatje van elkaar halen en op het kaartje schrijven. Draai de opsluitschroef (A) los en verwijder de achterzijde van de belknop.

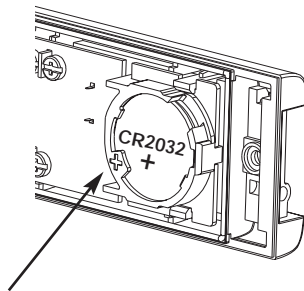
Fig. 1



## Het plaatsen van de batterij voor de belknop

Plaats de platte batterij CR2032. Controleer dat de kant met de markering '+' naar boven toe gericht is. (Fig. 2)

Fig. 2



## Functies van de belknop / omvormer

De belknop in deze set kan als een aparte draadloze belknop worden gebruikt. Bovendien kan de belknop worden gebruikt als een koppeling tussen een bestaand, van bedrading voorzien deurbelsysteem of van een van de volgende systemen:

- Een standaard, van bedrading voorziene, belknop
- Een verlichte belknop en transformator
- Een raam- of deurcontact
- Elk type apparatuur met N/O of N/C , spanningloze contacten.
- El type apparatuur dat de juiste controlesignalen weergeeft < 24V (AC of DC).

Zie Standaard aansluitingen (C1-7).

**Belangrijke mededeling:** extra bedrading kan via het doorvoerbuisje aan de achterkant van de belknop, aan de belknop worden gekoppeld. Zodra het doorvoerbuisje eenmaal is doorboord of hier een inkeping in is gemaakt, adviseren wij dat deze binnenshuis wordt gemonteerd.

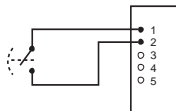
### Schema Toepassing

### Werking

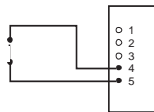
Schema Toepassing	Werking	
C1	Met bedrading aangesloten belknop of 'standaard geopende' stand / contacten	Als de schakelaar in de gesloten stand staat ingesteld, geeft de gong een melodie weer.
C2	Deur- en raamcontact, 'standaard gesloten' stand / contacten	Als de schakelaar in de geopende stand staat ingesteld, geeft de gong een 'Alarm' –geluid.
C3	Een verlichte knop, (met transformator)	Als de schakelaar in de gesloten stand staat ingesteld, geeft de gong een melodie weer.
C4	Rechtopstaande belknop /omvormer – locatie aansluitingspunten	
C5	Een standaard deurbel met bedrading of bedraingschema van de gong – aangedreven door een transformator	
C6	Omvormer aangesloten aan een deurbel met bedrading – aangedreven door een transformator	Als de deurbel ingedrukt is, zal de Libra+ gong een geluid weergeven
C7	Omvormer aangesloten aan een deurbel met bedrading of bedradingschema van de gong – aangedreven door een batterij	Als de deurbel ingedrukt is, zal de Libra+ gong een geluid weergeven

# Standaard aansluitingen

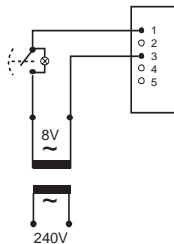
C1



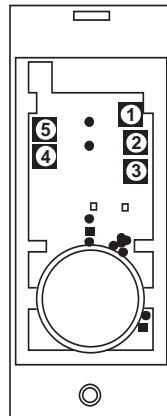
C2



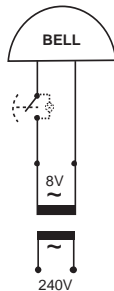
C3



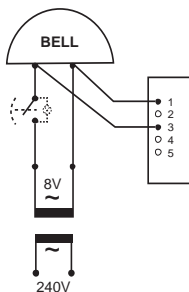
C4



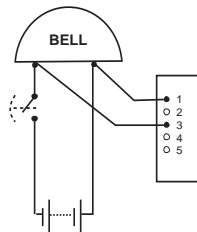
C5



C6



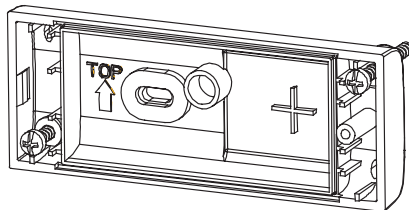
C7



## Het installeren van de belknop

Installeer de belknop m.b.v. de meegeleverde schroeven (zie Fig 3). Test de belknop voordat u deze bevestigt. Voorkom het bevestigen op metalen delen.

Fig. 3



## Vianhaku

**Een 'beep'-geluiden wordt tijdens de leermodus weergegeven...**

- De belknop die u programmeert werd reeds door de gong geleerd.
- Als u het pictogram gerelateerd aan de belknop wilt wijzigen, maakt u gebruik van de wisprocedure, programmeert u de belknop weer.

**Twee 'beep'-geluiden worden na de normale melodie van de gong weergegeven...**

- Dit geeft aan dat de batterij in de belknop die de gong activeert bijna leeg is. Plaats een nieuwe batterij, type

**Als de belknop wordt geactiveerd en de amberkleurige verlichting niet oplicht of slechts gedurende een korte tijd...**

- Bij een normale werking, zal de amberkleurige verlichting gedurende 1 seconde oplichten. Als de batterij bijna leeg is, zal het licht alleen gedurende korte tijd oplichten. Plaats een batterij, type CR2032.

**De gong werk niet...**

- Controleer of de batterijen van het juiste type zijn, t.w. *.Gebruik alleen alkaline batterijen*
- Controleer of de batterijen op de juiste wijze zijn geplaatst.
- Het kan zijn dat de gong buiten het bereik van de belknop staat opgesteld. Probeer om de gong op een andere locatie te plaatsen.
- Het kan zijn dat de gong de identiteit van de functie van de belknop nog niet heeft geleerd. Volg de programmeerprocedure.

#### **De gong geeft geen geluid...**

- Controleer of het geluidsniveau niet op de minimale stand staat ingesteld.

#### **Het bereik is gereduceerd...**

- Metalen structuren, inclusief PVC-deurframes kunnen het bereik van het product beperken. Voorkom het installeren van de belknop of gong op of bij een metalen structureren.
- Overig apparaat kunnen radio-interferentie veroorzaken, die van invloed zijn op uw gong.
- Muren en plafonds beperken het bereik.
- Zwakke batterijen zullen het bereik beperken. Batterijen dien 1 x per 12 –18 maanden ver vangen te worden. In koude omstandigheden, (minder dan 5°C), batterijen dienen mogelijk vaker vervangen te worden.

#### **Den ravgule lampe blinker...**

- Når dørklokkens batteri er lavt, lyser en ravgul lampe hvert 5. sekund. Isæt nye batterier i dørklokken. *Gebruik alleen alkaline batterijen.*

#### **Als de signaalomzetter van de belknop is gebruikt, werkt de gong niet...**

- Controleer of de bedrading naar de belknop juist is aangesloten.
- Controleer of de juiste aansluitingspunten terminals zijn gebruikt en de schroeven aangedraaid zijn.

#### **Gong / belknop werk niet met mijn oudere apparatuur van Libra...**

- Libra + is niet compatibel met eerdere Libra-systemen.
- Gebruik alleen accessoires met de markering Libra +.

## Specificaties

Specificaties	Belknop
Werktemperatuur	-10 tot 40°C
RF- frequentie – VK / Europa	868MHz
RF- vermogen	<10mW
Batterijtype	CR2032
Levensduur batterij (5 activeringen / dag)	18 maanden
IP-classificatie	IP55
Maximum input voltage (T1-T5)	24VAC/DC

## Verklaring

Novar ED&S verklaart hierbij dat deze draadloze deurbelset in overeenstemming is met de noodzakelijke vereisten en overige relevante bepalingen van de Richtlijn Radio- en telecommunicatieapparatuur (R&TTE), 1999/5/EC.



Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA  
[www.friedland.co.uk](http://www.friedland.co.uk)

## Verwijderen en recycling

Batterijen en verbruikte elektrische producten dienen niet met het huishoudelijk afval verwijderd te worden. Zorg er a.u.b. voor dat deze producten op de daarvoor bestemde locaties, ter recycling, worden aangeboden. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten of uw dealer voor meer informatie over het verwijderen.

## Garantie

Friedland garandeert dit product voor een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Een bewijs van aankoop is vereist; dit geeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Als u meer informatie over ons product wenst kunt u contact opnemen met de Friedland helpline op 01268 563066.

# ***Libra Plus Pulsador/conversor***

## **Instalación e uso**

Comprobación del contenido del paquete.....	Pg. 34
Seguridad.....	
Preparación previa.....	
Apertura de la placa del pulsador/conversor.....	Pg. 35
Colocación de la pila del pulsador .....	
Funciones del pulsador / conversor .....	Pg. 36
Conexiones típicas.....	Pg. 37
Montaje del pulsador del timbre.....	Pg. 38
Diagnóstico de averías.....	
Especificaciones.....	Pg. 40
Eliminación y reciclado.....	
Garantía.....	
Declaración.....	

# Libra Plus Pulsador/conversor

*Gracias por elegir este producto Friedland. Para garantizar una instalación y uso correctos, utilice estas instrucciones. Guárdelas en un lugar seguro para poderlas consultar cuando le haga falta.*

## Comprobación del contenido del paquete

Desembale su timbre e identifique las siguientes piezas:

- Pulsador de timbre/conversor
- Pila CR2032
- 2 tornillos de anclaje
- cable del timbre (para uso con un interruptor cableado)
- Lámina adhesiva

## Herramientas necesarias:

- Un destornillador de 4mm con punta cruciforme
- Un destornillador pequeño de punta plana

## Preparación previa

Para empezar, necesita hacer lo siguiente.

- abra el pulsador del timbre
  - coloque las pilas del pulsador
- Siga el procedimiento de programación del timbre Libra +.

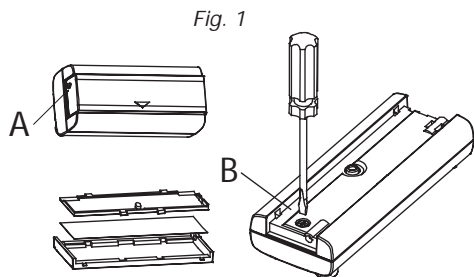
## Seguridad

Antes de empezar a instalar el aparato, tenga en cuenta las siguientes advertencias de seguridad:

- Cuando use herramientas eléctricas, respete siempre las instrucciones del fabricante y lleve prendas de protección adecuadas (por ejemplo, gafas de seguridad) si va a taladrar agujeros, etc.
- Antes de realizar taladros en las paredes, compruebe si hay tuberías o conductores eléctricos ocultos a la vista; si tiene alguna duda puede resultar aconsejable utilizar detectores de cables o de tuberías.
- Cuando conecte el pulsador/conversor panorámico a equipos de otros fabricantes, consulte los manuales y, si es necesario, consulte al fabricante para ver si el aparato es adecuado al uso que se pretende dar.

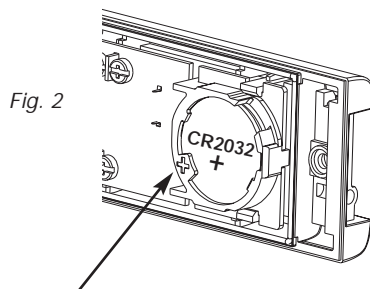
## Apertura de la placa del pulsador/convertor

Con un bolígrafo, presione en el punto indicado en la figura 1 (A) y quite la placa de datos. Si lo desea, puede separar las dos mitades de la placa de datos y escribir en la tarjeta. Quite el tornillo de sujeción (B) y retire la trasera del pulsador.



## Colocación de la pila del pulsador

Introduzca la pila discoidal CR2032. Cerciérese de que la cara marcada con '+' mira hacia arriba. (Fig. 2)



## Funciones del pulsador/convertor

En este equipo, el pulsador se puede usar como un pulsador autónomo sin cables. También se puede interconectar con un timbre cableado o con cualquiera de los siguientes aparatos:

- Un pulsador estándar con cables
- Un pulsador de timbre y transformador
- Un contacto de puerta o ventana
- Cualquier aparato con contactos N/O o N/C libres de voltaje.
- Cualquier aparato que genere señales de mando apropiadas < 24V (CA o CC).

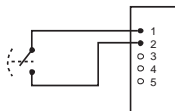
Vea las conexiones típicas (C1-7).

**Nota importante:** Puede realizarse un cableado adicional en el pulsador mediante la junta de su parte posterior. Una vez perforado o quitado la junta, se recomienda montar el pulsador en interiores.

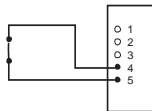
Diagrama	Aplicación	Funcionamiento
C1	Pulsador de timbre cableado o contactos/ conmutador 'normalmente abierto'	cuando el conmutador se cierra, el timbre suena
C2	contacto de ventana o puerta, contactos/ conmutador 'normalmente cerrado'	cuando el conmutador se abre, el timbre generará un sonido de 'Alerta'
C3	Un pulsador de luz, (con transformador)	cuando el conmutador se cierra, el timbre suena
C4	Pulsador/convertor panorámico – posiciones terminales	
C5	Timbre cableado típico o circuito de timbre – alimentado por transformador	
C6	Convertor conectado a un timbre cableado o circuito de timbre – alimentado por transformador	cuando se acciona el pulsador, suena el timbre Libra +
C7	Convertor conectado a un timbre cableado o circuito de timbre – alimentado por pilas	cuando se acciona el pulsador, suena el timbre Libra +

# Conexiones típicas

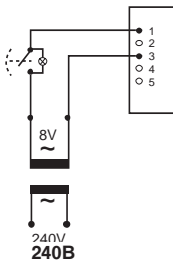
C1



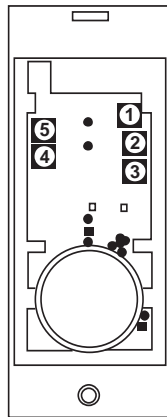
C2



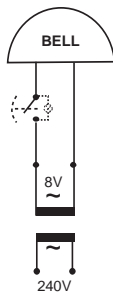
C3



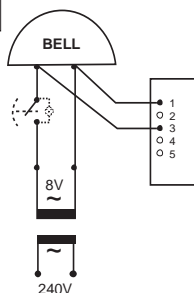
C4



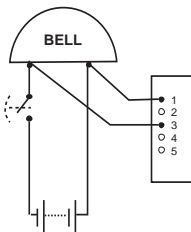
C5



C6



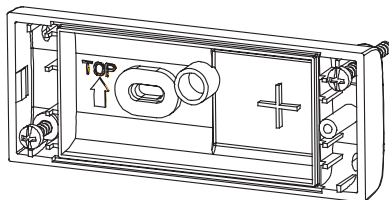
C7



## Montaje del pulsador del timbre

Móntelo con los tornillos que se suministran, (vea la Fig 3). Compruebe el pulsador antes de anclarlo. Evite el anclarlo a estructuras metálicas.

Fig. 3



## Diagnóstico de averías

Se oye un 'pitido' en el modo de aprendizaje...

- El pulsador que se está programando ya ha sido programado por el timbre.
- Si quiere cambiar el icono asociado con el pulsador, use el procedimiento de desprogramación, luego programe el pulsador de nuevo.

Se oyen dos 'pitidos' después del sonido normal del timbre...

- Esto es síntoma de que la pila del pulsador que ha activado el timbre está baja. Coloque una nueva pila, tipo CR2032.

Cuando se acciona el pulsador, la luz ámbar no se enciende, o sólo lo hace durante un corto tiempo...

- En funcionamiento normal, la luz ámbar se encenderá durante 1 segundo. Cuando la pila esté baja, la luz sólo se encenderá durante poco tiempo. Coloque una pila nueva de tipo CR2032.

El timbre no va...

- Compruebe si las pilas son del tipo correcto. *Use solo pilas alcalinas*
- Compruebe que las pilas están bien colocadas.
- El timbre podría estar fuera del alcance del pulsador. Pruebe el timbre en un sitio diferente.
- El timbre podría no haber memorizado la identidad del pulsador. Siga el procedimiento de programación.

El timbre no suena...

- Compruebe que el mando de volumen no está al mínimo.

#### **Hay menos alcance...**

- ▼ ● Las estructuras metálicas, incluyendo los marcos de puertas de PVC, pueden reducir el alcance del aparato. Evite montar el pulsador o el timbre en las estructuras metálicas o cerca de ellas.
- ▼ ● Otros aparatos pueden provocar interferencias de radio y afectar al timbre.
- ▼ ● Las paredes y los techos reducen el alcance.
- ▼ ● Las baterías bajas reducen el alcance. Cámbielas cada 12 –18 meses. Cuando haga frío, (por debajo de 5°C), puede que haya que cambiar las pilas con más frecuencia.

#### **La luz ámbar parpadea...**

- ▼ ● Cuando la pila del timbre está baja, la luz ámbar parpadeará cada 5 segundos. Coloque pilas nuevas en el timbre. *Use solo pilas alcalinas*

#### **Cuando se utiliza la función de pulsador/conversor, el timbre no funciona...**

- ▼ ● Asegúrese de que se ha realizado correctamente el cableado hasta el pulsador.
- ▼ ● Compruebe que ha utilizado los bornes correctos y que ha apretado los tornillos.

#### **El pulsador/conversor no funciona con mi antiguo equipo Libra...**

- ▼ ● Libra + no es compatible con el sistema anterior Libra.
- ▼ ● Utilice sólo accesorios marcados como Libra +

## Especificaciones

Especificaciones	Pulsador
Temperatura de funcionamiento	-10 a 40°C
Frecuencia RF – Reino Unido/Europa	868MHz
Potencia RF	<10mW
Tipo de pila	CR2032
Vida de la pila (5 activaciones/día)	18 meses
Índice de protección IP	IP55
Max input voltage (T1-T5)	24V AC/DC

## Declaración

Novar ED&S declara por la presente que este timbre sin cables cumple los requisitos esenciales y otras cláusulas destacables de la directiva 1999/5/EC sobre Aparatos y terminales de radio y telecomunicación (R&TTE).



Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA  
[www.friedland.co.uk](http://www.friedland.co.uk)

## Eliminación y reciclado

Las pilas y los productos eléctricos no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Recíclelos en instalaciones adecuadas. Para información sobre el reciclado, consulte con las autoridades municipales o con su distribuidor habitual.

## Garantía

Friedland garantiza este producto durante 2 años a partir de la fecha de compra. Se exige una evidencia objetiva de la compra; esto no afecta a sus derechos legales. Si desea más información sobre nuestro producto, llame a la línea de atención al cliente de Friedland: 01268 563066.

# *Libra+* Pulsante/convertitore

## Manuale d'istruzioni

Controllare il contenuto della confezione.....Pg. 42	
Sicurezza.....	
Impostazione.....	
Aprire il pulsante del campanello/rimuovere la targhetta del nome..... Pg. 43	
Per montare la batteria del pulsante .....	
Funzioni del pulsante/convertitore .....	Pg. 44
Connessioni tipiche.....	Pg. 45
Montaggio del pulsante del campanello.....	Pg. 46
Risoluzione dei problemi.....	
Specifiche.....Pg. 48	
Smaltimento e riciclaggio.....	
Garanzia.....	
Dichiarazione.....	

# Libra + Pulsante/convertitore

*Grazie per aver scelto questo prodotto Friedland. Seguire queste istruzioni per installare ed utilizzare correttamente il prodotto. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per poterle consultarle in futuro.*

## Controllare il contenuto della confezione

Aprire il kit del campanello e identificare le seguenti parti:

- Pulsante campanello/convertitore
- Batteria CR2032
- 2 viti di fissaggio
- Filo del campanello (per l'uso con un pulsante cablato)
- Cuscinetto adesivo

## Occorrente:

- Un cacciavite con testa a croce da 4 mm
- Un cacciavite a lama piatta piccolo

## Impostazione

Seguire questo procedimento per iniziare.

- Aprire il pulsante del campanello
- Inserire la batteria del pulsante

Seguire il procedimento per la programmazione della suoneria Libra +.

## Sicurezza

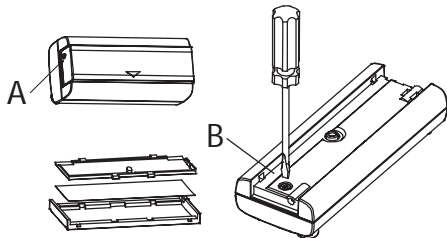
Prima di procedere con l'installazione, osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Seguire sempre i consigli del produttore quando si utilizzano utensili elettrici e indossare apparecchiature protettive idonee (ad es. occhiali di sicurezza) quando si eseguono i fori, ecc.
- Prima di eseguire dei fori nelle pareti, controllare se sono presenti cavi elettrici e tubature dell'acqua. È consigliato l'uso di un localizzatore di cavi/tubi, in caso di dubbio.
- Quando si collega il campanello/convertitore orizzontale ad apparecchi di altri produttori, controllare i manuali e, se necessario, consultare il produttore relativamente all'idoneità per l'uso inteso.

## Aprire il pulsante del campanello/ rimuovere la targhetta del nome

Con una penna a sfera, premere sul punto indicato nella Fig. 1 (A) e rimuovere la targhetta del nome. Se necessario, separare le due metà della targhetta del nome e scrivere sul cartoncino. Svitare la vite di tenuta (B) e rimuovere la parte posteriore del pulsante.

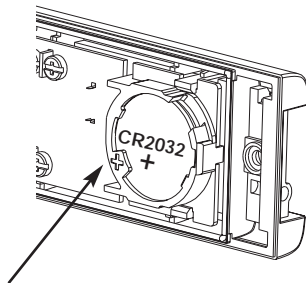
Fig. 1



## Per montare la batteria del pulsante

Inserire la batteria a bottone CR2032.  
Controllare che la faccia contrassegnata con '+' sia rivolta verso l'alto. (Fig. 2)

Fig. 2



## Funzioni del pulsante/convertitore

Il pulsante del campanello, contenuto in questo kit, può essere utilizzato come pulsante indipendente senza fili. Può essere anche utilizzato come interfaccia per un sistema di campanello cablato esistente o uno dei seguenti:

- Pulsante standard cablato per campanello
- Trasformatore e pulsante illuminato per campanello
- Contatto per porte o finestre
- Qualsiasi dispositivo con contatti senza tensione N/O o N/C.
- Qualsiasi dispositivo che genera i segnali di controllo appropriati < 24 V (CA o CC).

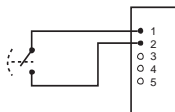
Vedere Connessioni tipiche (C1-7).

**Nota importante:** Fili aggiuntivi possono essere inseriti nel pulsante attraverso il passafilo nella parte posteriore del campanello. Se il passafilo è stato forato o rimosso, si consiglia di montare il pulsante all'interno dell'abitazione.

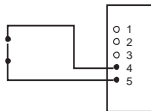
Diagramma	Applicazione	Operazione
C1	Pulsante del campanello cablato o interruttore/ contatti 'normalmente aperti'	Quando l'interruttore è chiuso, suona la suoneria
C2	Contatto porta/finestra, interruttore/contatti 'normalmente aperti'	Quando l'interruttore è aperto, la suoneria emette un suono di 'Allarme'
C3	Un pulsante illuminato, (con trasformatore)	Quando l'interruttore è chiuso, suona la suoneria
C4	Pulsante/convertitore orizzontale – posizioni terminali	
C5	Un campanello cablato o circuito di suoneria tipico - alimentato da trasformatore	
C6	Convertitore collegato a campanello circuito di suoneria cablati - alimentato da trasformatore	Quando si aziona il pulsante, suona la suoneria Libra+
C7	Convertitore collegato a campanello o circuito di suoneria cablati - alimentato da batteria	Quando si aziona il pulsante, suona la suoneria Libra+

## Connessioni tipiche

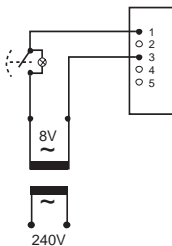
C1



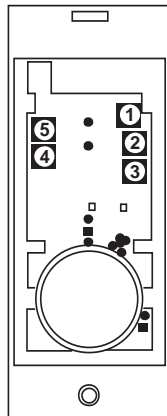
C2



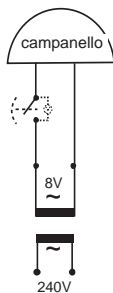
C3



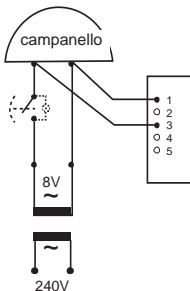
C4



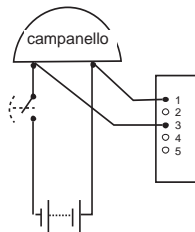
C5



C6



C7



## Montaggio del pulsante del campanello

Montare il pulsante utilizzando le viti fornite, (vedere la Fig. 3). Prima di fissarlo provare il pulsante. Non montare a strutture metalliche.

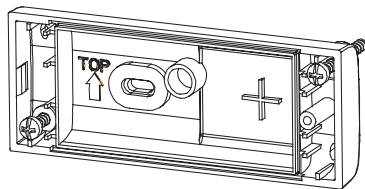


Fig. 3

## Risoluzione dei problemi

**Nel modo apprendimento si sente un bip...**

- Il pulsante attualmente programmato è stato già appreso dalla suoneria.
- Per modificare l'icona associata al pulsante, utilizzare la procedura di disapprendimento, e riprogrammare quindi il pulsante.

**Dopo il suono normale della suoneria si sentono due bip...**

- Questo indica che la carica della batteria è bassa nel pulsante del campanello che attiva la suoneria. Montare una nuova batteria, tipo CR2032

**Quando si preme il pulsante del campanello, la luce di sicurezza ambra non si accende o si accende solo brevemente...**

- In condizioni di funzionamento normale, la luce ambra si accende per un secondo. Quando la batteria è parzialmente carica, la luce si accende solo brevemente. Inserire una nuova batteria CR2032.

**La suoneria non funziona...**

- Controllare che le batterie siano del tipo giusto. *Usare esclusivamente batterie alcaline*
- Controllare che le batterie siano inserite correttamente.
- La suoneria è probabilmente all'esterno della portata del pulsante. Provare la suoneria in una posizione diversa.
- La suoneria non ha probabilmente appreso l'identità del pulsante. Seguire il seguente procedimento.

#### **La suoneria non suona...**

- Controllare che il controllo del volume non sia regolato al minimo.

#### **La portata è ridotta...**

- Le strutture metalliche, inclusi i telai delle porte di uPVC, possono ridurre la portata del prodotto. Non montare il pulsante o la suoneria sopra o vicino a strutture metalliche.
- Altre apparecchiature possono provocare interferenza radio che influisce sulla suoneria.
- Le pareti e i soffitti possono ridurre la portata.
- Le batterie parzialmente scariche possono ridurre la portata. Sostituirle ogni 12-18 mesi. In condizioni fredde (temperature inferiori a 5°C), può essere necessario sostituire le batterie più spesso.

#### **La luce ambra lampeggia...**

- Quando la batteria della suoneria è parzialmente scarica, una luce ambra lampeggia ogni 5 secondi. Inserire una nuova batteria nella suoneria. *Usare esclusivamente batterie alcaline*

#### **Quando si usa la funzione del convertitore del pulsante, non funziona la suoneria...**

- Accertarsi che il collegamento dei fili al pulsante sia corretto.
- Controllare che siano stati utilizzati i terminali corretti e che le viti siano chiuse.

#### **Il pulsante/convertitore non funziona con il mio vecchio apparecchio Libra...**

- Libra + non è compatibile con il sistema Libra precedente.
- Usare solo accessori contrassegnati con Libra +

## Specifiche

Specifiche	Pulsante del campanello
Temperatura d'esercizio	Da -10 a 40°C
Radiofrequenza – GB/Europa	868 MHz
Potenza radiofrequenza	<10 mW
Tipo di batteria	CR2032
Durata della batteria (5 attivazioni/giorno)	18 mesi
Grado di protezione internazionale	IP55
Max input voltage (T1-T5)	24V AC/D



## Smaltimento e riciclaggio

Non smaltire le batterie e i prodotti di scarto elettrici con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono le strutture apposite. Richiedere ulteriori informazioni sul riciclaggio alle autorità locali o al rivenditore.

## Garanzia

Friedland garantisce questo prodotto per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. È richiesta la prova d'acquisto; ciò non modifica i diritti legali dell'acquirente. Richiedere ulteriori informazioni sul nostro prodotto alla Helpline Friedland al n. 01268 563066.

## Dichiarazione

Novar ED&S dichiara che questo kit suoneria senza fili è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE in materia di conformità europea delle apparecchiature radio e delle apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE)

Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA  
[www.friedland.co.uk](http://www.friedland.co.uk)

# ***Libra+* botão/conversor**

## **Instalação**

Verifique o conteúdo da embalagem..... Pg. 50

Segurança.....

Instalação.....

Abra o botão da campainha/remova a  
placa para o nome ..... Pg. 51

Para instalar a pilha do botão .....

Funções do botão/conversor .....Pg. 52

Ligações típicas.....Pg. 53

Montagem do botão da campainha..... Pg. 54

Resolução de problemas.....

Especificações..... Pg. 56

Eliminação e reciclagem.....

Garantia.....

Declaração.....

# Libra+ Botão/conversor

*Obrigado por escolher este produto Friedland. Utilize as seguintes instruções para garantir uma instalação e utilização correctas. Mantenha estas notas em local seguro para consulta posterior.*

## Verifique o conteúdo da embalagem

Retire o kit de campainha da embalagem e confirme a existência das seguintes peças:

- Botão/conversor da campainha
- Pilha tipo CR2032
- 2 x parafusos de montagem
- fio da campainha (para utilização com botão com fio)
- Fita autocolante

**Irá precisar de:**

- Uma chave de estrela de 4mm
- Uma pequena chave de fendas

## Instalação

Para começar, deverá proceder da seguinte forma.

- Abra o botão da campainha
- Instale a pilha do botão

Cumpra o procedimento de programação da campainha Libra +.

## Segurança

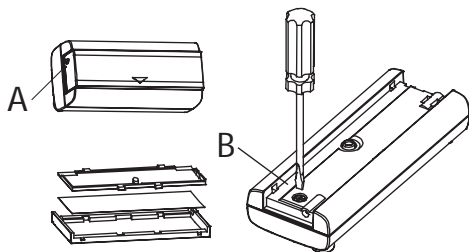
Antes de continuar com a instalação, esteja atento às seguintes normass de segurança:

- Cumpra sempre as recomendações de segurança do fabricante quando utilizar ferramentas eléctricas e use equipamento de protecção adequado (ex.: óculos de segurança) quando estiver a furar, etc.
- Antes de começar a furar a parede, verifique se existem cabos eléctricos ou tubagens de água. Em caso de dúvida, recomenda-se a utilização de um dispositivo de detecção de cabos/tubos.
- Quando ligar o botão/conversor horizontal a equipamentos de outras marcas, consulte os manuais e, caso necessário, contacte o fabricante relativamente à adequabilidade do uso pretendido.

## Abra o botão da campainha/ remove a placa para o nome

Com uma esferográfica, prima o ponto ilustrado na fig. 1 (A) e remove a placa de especificações. Se desejar, poderá separar as duas metades da placa para o nome e escrever no cartão. Desaperte o parafuso de fixação (B) e remova a parte de trás do botão.

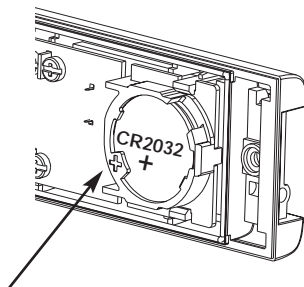
Fig. 1



## Para instalar a pilha do botão

Insira a pilha de células CR2032. Certifique-se de que o lado assinalado com um '+' fica voltado para cima. (Fig. 2)

Fig. 2



## Funções do botão/conversor

O botão da campainha deste kit pode ser utilizado como um botão sem-fios autónomo. Para além disso, pode ser utilizado para ligação a um sistema de campainha de porta com fios existente ou a qualquer um dos seguintes:

- Um botão de campainha com fios standard
- Um botão de campainha com luz e transformador
- Um contacto de porta ou campainha
- Qualquer dispositivo com contactos sem tensão N/A ou N/F.
- Qualquer dispositivo que produza sinais de controlo adequados < 24V (CA ou CC).

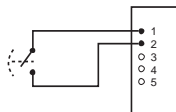
Consultar Ligações típicas (C1-7).

**Nota importante:** É possível ligar fios adicionais ao botão através do passa-fios existente na parte de trás. Assim que o passa-fios for perfurado ou removido, recomendamos que o botão seja instalado no interior.

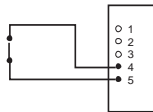
Diagrama	Aplicação	Funcionamento
C1	botão de campainha com fio ou interruptor/contactos "normalmente abertos"	quando o interruptor estiver fechado, a campainha toca
C2	contacto de porta/janela, interruptor/contactos "normalmente fechados"	quando o interruptor está aberto, a campainha emite um som de "Alerta"
C3	botão com luz, (com transformador)	quando o interruptor está fechado, a campainha toca
C4	botão/conversor horizontal – posições do terminal quando o interruptor está fechado, toca a campainha	
C5	um circuito de botão ou campainha com fio típico – alimentado por transformador	
C6	conversor ligado a um circuito de botão ou campainha - alimentado por transformador	quando o botão é accionado, a campainha Libra+ toca
C7	conversor ligado a circuito de botão ou campainha com fios – alimentado por pilha	quando o botão é accionado, a campainha Libra+ toca

## Ligações típicas

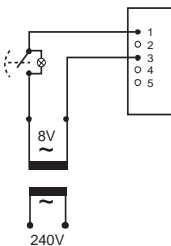
C1



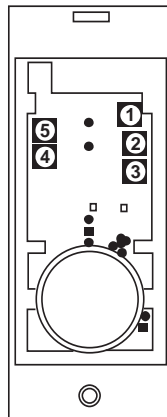
C2



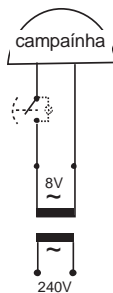
C3



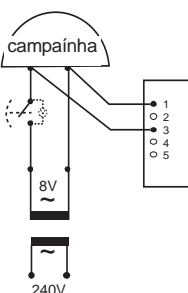
C4



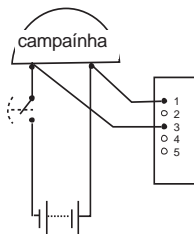
C5



C6



C7



## Montagem do botão da campainha

Proceda à montagem utilizando os parafusos fornecidos, (consulte a Fig. 3). Teste o botão antes de o fixar. Evite a fixação em estruturas metálicas.

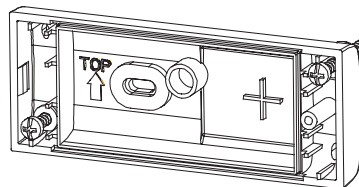


Fig. 3

## Risoluzione dei problemi

**Escuta-se um “bip” no modo learn (memorizar)...**

- A campainha já memorizou o botão que está a programar.
- Caso pretenda alterar o ícone associado ao botão, utilize o procedimento un-learn (desmemorizar) e depois programe novamente o botão.

**Escutam-se dois “bips” depois da campainha normal tocar...**

- Indica que a pilha está fraca no botão que activou a campainha. Instale uma pilha nova, tipo CR2032.

**Quando premir o botão da campainha, a led indicador de funcionamento permanece acesa durante um curto período de tempo...**

- Em condições normais, esse led âmbar acende durante 1 segundo. Quando a pilha estiver fraca, a luz apenas acenderá durante um curto período de tempo. Instale uma pilha nova, tipo CR2032.

**A campainha não funciona...**

- Verifique se as pilhas são do tipo correcto. *Utilize apenas pilhas alcalinas*
- Verifique se as pilhas estão correctamente instaladas.
- A campainha pode encontrar-se fora do alcance do botão. Experimente a campainha num local diferente.
- A campainha pode não estar a identificar o botão. Cumpra o procedimento de programação.

#### **A campainha não toca...**

- Verifique se o controlo de volume não está no mínimo.

#### **O alcance é reduzido...**

- Estruturas metálicas, incluindo portas em PVC podem reduzir o alcance do equipamento. Evite montar o botão ou a campainha próximo ou em estruturas metálicas.
- Existem outros equipamentos que podem provocar interferências rádio que podem afectar a campainha.
- Paredes e tectos reduzem o alcance.
- Pilhas fracas reduzem o alcance. Substitua ao fim de 12–18 meses. Em condições de temperaturas reduzidas (abaixo dos 5°C), poderá ser necessário substituir as pilhas com maior frequência.

#### **Led indicador de funcionamento intermitente...**

- Quando as pilhas da campainha estiverem fracas, fica a piscar uma luz amarela a cada 5 segundos. Instale pilhas novas na campainha. *Utilize apenas pilhas alcalinas*

#### **A campainha não toca quando é solicitada a função de conversor ao botão ...**

- Certifique-se de que a cablagem para o botão está correcta.
- Verifique se foram utilizados os terminais correctos e se os parafusos estão apertados.

#### **O botão/conversor não funcionam com o meu equipamento Libra mais antigo...**

- Libra + não é compatível com o sistema Libra mais antigo.
- Utilize apenas acessórios com a indicação Libra +

## Especificações

Especificações	Botão
Temperatura de funcionamento	-10 a 40°C
Frequência RF – RU/Europa	868 MHz
Potência RF	<10mW
Tipo de pilhas	CR2032
Vida útil das pilhas (5 activações/dia)	18 meses
Classificação IP	IP55
Max input voltage (T1-T5)	24V AC/DC

## Declaração

A Novar ED&S declara que este kit de campainha sem-fios está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da directiva Equipamentos de Rádio e Equipamentos Terminais de Telecomunicações (R&TTE), 1999/5/EC.



Friedland, The Arnold Centre, Paycocke Road, Basildon, Essex, SS14 3EA  
[www.friedland.co.uk](http://www.friedland.co.uk)

## Disposições

As pilhas e os produtos eléctricos usados não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico. Proceda à reciclagem sempre que existirem instalações para o efeito. Para obter mais informações sobre reciclagem, consulte a autoridade local ou o fornecedor.

## Garantia

A Friedland garante este produto durante 2 anos desde a data de aquisição. É necessária a prova de compra; esta garantia não afecta os seus direitos estatutários.